

Ca. 1885-07-10

AFSENDER

Sophus Stein

MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Refsnæs (Danmark)

Modtagersted:

Vordingborg (Danmark)

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/III/3 - So-Sø

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen ønsker at rejse til Refsnæs, hvor Sophus Stein opholder sig. Han bor på den samme gård, som de begge boede på sidste år. Konen på gården har dog meddelt, at der ikke er plads til Willumsen i år.

TRANSSKRIFTION

Refsnæs Fredag.

Kjære Ven, Tak for Dit Brev, som jeg modtog forleden Dag eller rettere sent om Aftenen, efter at jeg kom hjem fra en større Kommers, der var i Anledning af en samsøisk Landboforenings Besøg. Jeg saa strax, at Brevet var fra Dig og kunde ikke dy mig fra at læse det strax, men da jeg hverken havde Lampe eller Lys, maatte jeg ofre en halv Æske Svovlstikker, medens jeg jog Brevet igjennem. Du skriver, at Du gjerne vilde bo her en Tid. Jeg meddelte Dagen efter Konen Dit Ønske, men hun sagde strax, at det troede hun ikke de kunde gaa ind paa; de gik nu en saa travl Tid imøde og ventede desuden et Par Smaabørn herud fra Kjøbenhavn, som de havde lovet at tage imod i Ferien.

Imidlertid lovede hun at tale med sin Mand om Sagen. Hvilket hun gjorde og brugte en hel Dag til. Men da Kvinden som bekjendt er Mandens Herre, var Mandens Mening akkurat den samme som Kvindens, nemlig at de ikke kunde have Dig.

Det er jo kjedeligt nok at det ikke lod sig gjøre. At jeg personligt ikke kunde have noget imod at Du boede her, kan Du da nok begribe, saa det vil jeg slet ikke tale om.

For Resten er nok Mads Jensen's Stue, efter hvad Holst<sup>1</sup> forleden sagde, ifærd med at gaa sig en Tur; det er jo flere Aar siden den blev kjøbt til Folkemusæet, men først nu er der kommen Bud efter Sagerne .

– Ja jeg har ikke godt Tid til at skrive mere idag, men det skal ikke vare længe, inden Du hører rigtig fra mig. En hjertelig Hilsen fra Din Ven.

S. Stein.

---

<sup>1</sup> Uidentificeret

Repsund Fredag.

Kjære Ven, Tak for dit Brev,  
som jeg modtog forleden dag eller rettere  
sagt om aftenen, efter at jeg kom hjem  
fra en større Kommers, der var i  
anledning af en sammesidig Landboforening  
Besøg. Jeg saa strax, at Brevet var fra  
dig og kjendte ikke dig mig fra at  
lære det strax, men da jeg hverken  
havde damp eller dys, maatte jeg  
opre en halv Alke Swoolskibker medens  
jeg tog Brevet igjennem. Du skriver,  
at du gjerne vilde bo her en Tid.  
Jeg meddelte sagen efter Koren  
dit Puske, men hun sagde strax, at  
det traede hun ikke de kjende gaa  
ind paa; de gik mig en saa travl  
Tid imøde og ventede desuden et Par  
Smackörn herud fra H. åkenham, som  
de have lovet at tage imod i Torsh.

Imidlertid lovede him at tale med  
sin Mand om Sagen. Skilthet him  
gjorde og brøgte en hel Dag til. Men  
da Kvinden som bekjendt er Mandens  
Herre, var Mandens Mening akkui-  
rat den samme som Kvindens,  
nemlig at de ikke kunde have dig.

Det er jo kjedeligt nok at det ikke  
lod sig gjøre. At jeg personligt ikke  
kunde have noget indat at du boede  
her, kan du da nok begribe, saa  
det vil jeg slet ikke tale om.

For Resten er nok Mads Jensen's Stue,  
efter hvad Holst forleden sagde, iført  
med at gaa sig en Tur; det er jo  
flere Aar siden den blev kjøbt til  
Folkemuseet, men først nu  
er den kommen Bred efter Sagen.

— Ja jeg har ikke god Tid til at skrive  
mere idag, men det skal ikke  
vare længe, inden du hører rigtig  
fra mig. En hjertelig Hilsen  
fra din Ven.

S. Stein.

Hr. Maler F. Willürden

Stockholm.

Vordingborg.

